

**Protokoll** (dem Amt vorbehalten)  
**Protocollo** (riservato all'ufficio)

SÜDTIROLER SANITÄTSBETRIEB  
Betrieblicher tierärztlicher Dienst  
**PEC: vet@pec.sabes.it**  
<http://www.sabes.it/de/krankenhaeuser/bozen/tieraerztlicher-dienst-bz.asp>

AZIENDA SANITARIA DELL'ALTO ADIGE  
Servizio veterinario aziendale  
**PEC: vet@pec.sabes.it**  
<http://www.sabes.it/it/ospedali/bolzano/2076.asp>

Sitz von:

- 39100 Bozen, Laura-Conti-Weg 4,  
Tel. 0471 63 51 61
- 39012 Meran, Marlingerstraße 41,  
Tel. 0473 22 22 36
- 39042 Brixen, Bahnhofstraße 27,  
Tel. 0472 81 30 30
- 39031 Bruneck, Paternsteig 3,  
Tel. 0474 58 65 50

Sede di:

- 39100 Bolzano, Via Laura Conti 4,  
tel. 0471 63 51 61
- 39012 Merano, Via Marlungo 41,  
tel. 0473 22 22 36
- 39042 Bressanone, Via Stazione 27,  
tel. 0472 81 30 30
- 39031 Brunico, Vicolo Frati 3,  
tel. 0474 58 65 50

## FISCHDATENBANK - MITTEILUNG TÄTIGKEITSENDE BANCA DATI DEI PESCI - COMUNICAZIONE DI CESSAZIONE ATTIVITÀ

IT		BZ	
----	--	----	--

### A. Eigentümer/Eigentümerin bzw. gesetzlicher Vertreter/gesetzliche Vertreterin des tierhaltenden Betriebs proprietario/proprietaria o legale rappresentante dell'azienda zootecnica

Zuname (ledig)  
Cognome (nubile)

Vorname  
nome

Steuernummer  
codice fiscale

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

bei der Handelskammer eingetragen:  
iscritta presso la Camera di Commercio:

- nein E-Mail oder PEC  
 no e-mail o PEC

Bei Angabe einer E-Mail- oder PEC-Adresse wird diesem Antrag nachfolgender Schriftverkehr ausschließlich darüber erfolgen. Der Antragsteller verpflichtet sich dazu, das Postfach regelmäßig zu überprüfen. Die Landesverwaltung ist von der Verantwortung der korrekten Zustellung nachfolgenden Schriftverkehrs entbunden.

Indicando un indirizzo e-mail o PEC tutta la corrispondenza successiva all'istanza viene inviata esclusivamente a tale indirizzo. Il richiedente si obbliga a controllare regolarmente la propria casella di posta. L'amministrazione provinciale è sollevata da ogni responsabilità per la corretta notificazione delle comunicazioni.

- ja  
 sì PEC

Mit jenen Teilnehmern, die zu einer PEC-Adresse verpflichtet sind, muss die öffentliche Verwaltung ausschließlich über PEC kommunizieren. La Pubblica Amministrazione comunica esclusivamente tramite PEC con gli utenti obbligati per legge a dotarsi di indirizzo PEC.

### B. Meldung / Comunicazione

- Der oben angeführte Fischzuchtbetrieb  
L'azienda di acquacoltura sopra indicata
- Die Struktur zur Fischhaltung des oben angeführten tierhaltenden Betriebs  
La struttura destinata all'acquacoltura dell'azienda zootecnica sopra indicata

hat die Tätigkeit eingestellt mit Datum  
ha cessato la propria attività in data

### C. Andere Angaben und Erklärungen / Altre indicazioni e dichiarazioni

Der/die Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung, die obigen Erklärungen in Kenntnis der strafrechtlichen Folgen bezüglich unwahrer oder unvollständiger Angaben laut Art. 76 des DPR Nr. 445/2000 gemacht zu haben. Er/Sie erklärt, sich darüber bewusst zu sein, dass im Sinne des Art. 5 des LG Nr. 17/1993, in geltender Fassung, Stichprobenkontrollen über den Wahrheitsgehalt der gemachten Angaben durchgeführt werden.

Il sottoscritto/la sottoscritta dichiara sotto la propria responsabilità di aver reso le suddette dichiarazioni essendo a conoscenza di quanto disposto dall'art. 76, del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 riguardo alle responsabilità penali in caso di dichiarazioni mendaci o incomplete. Dichiara inoltre di essere consapevole che in applicazione dell'art. 5 della LP n. 17/1993 e successive modifiche saranno eseguiti controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni rese.

**Mitteilung gemäß Datenschutzgesetz (LegID. Nr. 196/2003)****Informativa ai sensi della legge sulla tutela dei dati personali (D.Lgs. 196/2003)**

Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist der Tierärztliche Dienst des Südtiroler Sanitätsbetriebs. Die übermittelten Daten werden, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des Landesgesetzes Nr. 9/1995 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor des Tierärztlichen Dienstes des Südtiroler Sanitätsbetriebs. Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Art. 7-10 des LegID. Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Titolare del trattamento dei dati è il Servizio veterinario dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige. I dati forniti verranno trattati anche in forma elettronica, per l'applicazione della legge provinciale n. 9/1995. Responsabile del trattamento è il Direttore del Servizio veterinario dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli artt. 7-10 del D.Lgs. 196/2003 il richiedente/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Ort und Datum  
Luogo e data

Unterschrift (und Stempel) des/der Mitteilenden  
firma (e timbro) del/della notificante

**D. Anlage / Allegato**

- Verpflichtend, ausgenommen bei digitaler Unterschrift: Fotokopie eines gültigen Identifikationsmittels des/der Mitteilenden*
- Obbligatoria, salvo uso firma digitale: fotocopia di un documento d'identità in corso di validità del/della notificante*

Stand des Vordrucks / modulo aggiornato il 07.02.2017